



外国民间故事



吴选权

王富娥 编著



汉语大词典出版社





外国民间故事

吴选权

王富娥 编著

汉语大词典出版

出版前言

民间故事是劳动人民口头创作的、由劳动人民口口相传下来的、人民群众自我娱乐自我教育的故事。民间故事一般都很质朴生动,它从不同的角度和侧面反映着人类的历史和社会生活,传达了历代劳动人民的思想、感情和愿望。中小学生学习阅读这些传统的民间故事,不仅能从中体味到浓郁的乡土气息和民族特色,而且还能认识世界文化的丰厚博大,吸收世界各民族文化的智慧。

为了满足中小学生学习课外阅读的需要,编写者从浩如烟海的外国民间故事中精心遴选了一些思想向上且具有代表性的民间故事以飨读者;编写过程中,又充分注重了故事的趣味性和生动性。相信中小学生和外国民间故事爱好者在阅读本书时,一定会有意想不到的收获。

由于时间仓促,书中或许还有不尽如人意之处,恳请广大师生提出批评。



目 录

亚洲

阿让达的幸福.....	3
巴夏的儿子.....	9
裁缝师傅和学徒	13
长工长锁	15
出题选辅臣	19
聪明的女人	21
姑娘、泥鳅和猴子.....	24
蝴蝶姑娘	28
肩上发光的男孩	32
老鼠的五个孩子	40
神奇的樽子	46
忘恩负义的高利贷者	50
严厉的母亲	54
智擒小偷	57

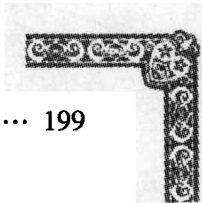
欧洲

布谷鸟	61
达封和阿封	68
袋子	75

机灵的女儿	80
懒婆娘与猫	83
两小熊分饼	86
农夫的笑	88
三兄弟	91
森林女王	99
傻瓜特里封	104
神奇的白胡子爷爷	112
同魔鬼较量	116
兔皮帽子	118
兔子和松鼠	121
王宫里的牧人	127
小指娃娃	134
一对穷夫妇	140
一头小猪	145
真话师傅	148
自管自的猫	156

非洲

矮子与他的兄弟们	169
豹和兔子	173
法官	177
狗为什么爱偷肉吃	179
国王选女婿	184
南瓜礼物	187
贪婪的叔叔	188
兔子与狮子的较量	192
一对小夫妇	196



蜘蛛、大象和河马 199

美洲

拉芙季贝 209

母鸡和珠鸡 212

石匠 214

阿让达的烦恼

(续前)

亚洲

阿让达一到城里去给人家干活打工吧。白天干活的人，晚上去听可以学习到新知识了，你或知着世界上很多事情。是有学问的人，你去听。

阿让达想道在他从小一块玩的小伙伴那里一去，不家。人在城里太孤单了，于是阿让达想去找点利息。这个城市。

他妈巴一听说：

“我才不给人家当奴才呢，我家有田地，有了学叫就会幸福吗？我哥不一家，我认为有了钱才能多幸福的生活。”

阿让达只好一个人偷偷去了城里。

来到城里，阿让达第一个有文化的人麻为奴才，阿让达是个勤奋的孩子，他白天帮帮主人，晚上就借主人的书进行学习。





阿让达的幸福

(蒙古)

在平坦的草原上,有两顶帐篷并排地挺立着。两顶帐篷里住着两户人家,阿让达家家境贫寒,阿让达的父亲常常靠帮富人打工来维持一家人的生活。布姆巴住在另外一个帐篷里,他家里非常有钱。

阿让达快10岁的那年,阿让达的父亲想让阿让达学点东西,于是就对阿让达说:

“阿让达,你到城里有钱人家里去打工吧,白天你伺候主人,晚上你就可以学习文化知识了,你要知道世界上最幸福的人是有学问的人,你去吧。”

阿让达想邀和他从小一块玩的布姆巴一起去,毕竟一个人在城里太孤单了,于是阿让达便去找布姆巴,说了自己的意思。

布姆巴一听,说:

“我才不给人家当奴仆呢,我家有的是钱。有了学问就会幸福吗?我看不一定,我认为有了钱才是最幸福的。”

阿让达只得一个人动身去了城里。

来到城里,阿让达被一个有文化的人雇为奴仆,阿让达是个勤奋的孩子,他白天服侍着主人,晚上就借助于主人家的书进行学习。

光阴似箭，两年转眼就过去了，阿让达读了许多的书，而且写得一手好字，很多人都说他是一个有学问的人。阿让达觉得自己已经完成了父亲的嘱托，便高高兴兴地回家了。

父亲看见阿让达回来了也很高兴，特别是发现阿让达真的成了一位有学问的人后，更是欣喜不已。但是夸奖完毕后，阿让达的父亲又对阿让达说：

“阿让达，你明天还得进城里去学习。你要学一种乐器，因为乐器是种神奇的东西，它有着神奇的力量，能使恶人改邪，能使残忍的人变得善良。”

阿让达是一位听话的孩子，于是他又准备明天一早就去城里学习乐器。去之前，阿让达又去找了童年在一起玩的伙伴布姆巴，想邀他一块去。

布姆巴一听，马上露出了不屑的神情，说：

“我为什么要学习乐器，我有了钱什么样的音乐都能欣赏到。”

阿让达只得孤身一人来到城里，白天阿让达帮一位富人打工，晚上阿让达就到一位老艺人那儿学乐器，阿让达学的是吹笛子。

经过两年的努力，阿让达的笛子已经吹得非常棒了；老艺人对阿让达说：

“年轻人，你的笛子吹得比我都好，你可以回家了。”

阿让达谢过了老艺人，回到了离开了两年的家里。

父亲听了阿让达吹的笛声非常高兴，他在夸奖完阿让达以后，又对阿让达说：

“阿让达，你是一个聪明的孩子，虽说你已经学会了很多东西，但我希望你明天还要进城去学一样东西，那就是下棋。”

第二天一早，阿让达又来到布姆巴的帐篷前，邀请布姆巴和他一起到城里学习下棋。布姆巴对阿让达说：



“你父亲肯定是不喜欢你，所以总是要赶你出门去，我才不会像你那样背井离乡呢。”

阿让达只得一个人到城里去，他又是边打工边学习下棋，两年以后整个城里的棋手都不是他的对手了，阿让达才决定回家。

当阿让达回到家里的时候，发现他的父亲已经病死了，他家的帐篷正好被一伙强盗霸占了。

那群强盗一见阿让达，便说：

“我们是偷马的贼，现在你知道我们是偷马的了，所以我们必须把你也带上。”

第二天强盗们偷了布姆巴家的马，并且把布姆巴也带走了。他们不停地奔走，一直走到一条河边才停下来。

阿让达看见那些强盗一个个都是满脸横肉，内心恐惧到了极点，他看到从没有吃过苦的布姆巴也被带来了，很想帮助布姆巴逃走。他想起他父亲曾经告诉过他说，音乐能使恶人变得善良，于是他就想：为什么不来一段音乐呢？

在强盗们休息的时候，阿让达用河边的芦苇做了一枝笛子，然后就吹了起来。阿让达的笛子声音是这么的美妙，强盗们都听得有点发呆了。听着听着，他们脸上的肌肉开始松弛下来，变得安静了。等阿让达停下来的时候，那些强盗就过来对阿让达说：

“你的笛声是这么美好，你再吹几首曲子，再吹几首我们就放你走。”

阿让达又吹了几首曲子，强盗首领对他说，你的笛子吹得真好，你可以走了。阿让达说自己有个要求，那就是要将布姆巴也一同带走。

强盗问阿让达：

“你会吹笛子，他会干什么？”

布姆巴说：

“我什么都不会呀。”

强盗说：

“根据我们的经验，什么都不会的人最适合做强盗了。”

最后，阿让达只得一个人离开了强盗群。他到处流浪，最后来到了一个牧民区，看到那里的牧民都很辛苦，干了很多天活就是为了拿到一张写字的条子，他便问那些牧民是怎么回事。那些牧民告诉他说，在这个牧民区只有一个人会写字，为了领到盐和茶叶等，大家就拼命地帮那个会写字的人做工，然后到他那儿换字条。

阿让达知道后，就用纸替这里的牧民每人都写了一张纸条，让他们去领取自己最需要的东西。这些牧民第一次领到那么多的东西，个个都很开心。他们担心富人知道纸条是阿让达写的后，会给阿让达带来灾难，于是劝阿让达赶紧离开这里，阿让达在大家的相送下，离开了这个牧民区。

阿让达来到了另外一个牧民区，这里水草丰美，牛羊肥壮，可是阿让达发现这里的牧民都是哭丧着脸的，他觉得很是奇怪，问路边的人说：

“你们为什么都那么悲伤？”

路人说：

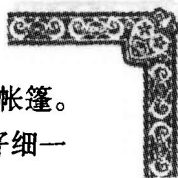
“不是我们喜欢悲伤，而是因为我们的生命朝不保夕。我们的可汗喜欢下棋，他每天要一个士兵抓一个人和他下棋，如果谁下输了，他就砍谁的头。你想想，走在路上不小心就会被士兵抓去下棋，如果抓去了，那不就是没命了吗？我们还能高兴吗？”

阿让达说：

“如果赢了可汗怎么办？”

路人说：

“那是不可能的，我们的可汗是从来都没有输过棋的。”



阿让达想去见识一下这位可汗,于是他来到了可汗的帐篷。当他走进帐篷的时候,他听到了一个熟悉的声音在哭泣,仔细一看,那人不是布姆巴吗?

阿让达忙上前去问布姆巴为什么哭,布姆巴说:

“我好不容易才从强盗的手里逃了出来,可一逃到这就被这里的士兵抓来和他们的可汗下棋,你知道我是根本不会下棋的,下输了棋就要砍头,我能不哭吗?”

阿让达还想安慰一下布姆巴,这时可汗出来了,布姆巴被士兵押着,开始和可汗下棋了。由于布姆巴下棋的水平实在太臭,不久就输掉了。

可汗和平时一样,要士兵把布姆巴的头砍掉,就在这时,阿让达大声地对可汗说:

“等等,你如果再赢了我,你就砍死我们两人吧。”

可汗傲慢地说:

“我会成全你的。”

阿让达说:

“如果我赢了,可汗答应我什么条件?”

可汗从来就没有输过,所以阿让达一说出口,可汗马上就说:

“你若赢了,我将答应你全部的条件。”

可汗和阿让达开始下棋了,那位从没有输过的可汗同阿让达下了几步以后,就知道遇到了高手,虽然竭尽全力,但最后他还是输了。阿让达见可汗已经认输,便对可汗说:

“现在请你答应我的要求。”

可汗说:

“你说吧。”

阿让达对可汗说:

“从现在起,你再也不能滥杀无辜,你答应吗?”

可汗虽然不想答应,但当着那么多人的面承诺答应阿让达的要求的话又不能不算数,最后还是同意了阿让达的要求。从此这个地方的人再也没有因为下棋下得不好被砍头的事了。阿让达救了布姆巴一条命,获得了新生的布姆巴看到阿让达得到那么多人的尊重,他走过去拥抱着阿让达,对阿让达说:

“你真的是世界上最幸福的人。”

阿让达说:

“是的,我很幸福。我父亲让我学了干活、学了文化、学了音乐,于是我就有了热爱劳动的品质,有了文化和艺术的修养,我通过自己的努力帮助了别人,我为这些感到幸福。”



巴夏的儿子

(伊拉克)

很久很久以前,伊拉克有个国王名叫巴夏,巴夏国王在王子17岁的时候为王子举行了一个隆重的婚礼。就在举行婚礼的时候,一件让人难以预料的事情发生了。当时王宫里灯火辉煌,到处洋溢着节日般的气氛,宫中的人们都喜气洋洋,等着一睹新娘的丰姿,这时从后宫传来消息说:新娘不见了。国王命令大家在宫里找了一个遍,但还是一无所获。

国王没有办法,请来了占星的人,要他说说新娘到底到哪儿去了。

那位占星的人朝空中撒了一把沙子,然后若有所思地对国王巴夏说:

“国王,新娘是被加夫山上的妖魔抢走了,现在新娘正被妖魔关在加夫山上,准备给他自己的儿子当老婆呢。”

国王一听,懵了,喃喃地说:

“那怎么办,那怎么办,谁能将姑娘带回来吗?”

占星的人说:

“国王,只有王子去才能救出新娘,别人去是没有用的。”

巴夏国王虽然很是惦念着儿媳妇的安全,但也舍不得让自己的宝贝儿子去冒险,当然不愿让王子去妖魔那儿,可年轻的王子却坚定地说:

“爸爸，我要去，我一定要去，你知道，如果我能救出新娘，那么我就能同我心爱的姑娘结婚，如果我不能救出新娘，那么我宁愿为她死在那儿。”

国王妥协了。在国王的千叮咛万嘱咐中，王子骑着马踏上了前往加夫山的路。为了早日救出心爱的姑娘，王子日夜兼程。

一天，王子来到了一座大山前，几天没有休息的王子实在支持不住了，他在一棵树下坐了下来。

忽然，王子听到树后有什么响声，赶紧回头一看，原来是两条蛇在互相撕咬，其中的一条黑蛇张着嘴正想吃掉另一条白蛇呢。王子霍地站了起来，捡起一块石头，向那条凶狠的黑蛇砸去。黑蛇被砸死了，白蛇感激地望着王子，慢慢地变成了一个人。

那人身穿白色的衣服，款款地走到王子面前，说：

“王子你好，你刚才救了我一条性命，我真的非常感激你，你需要我帮什么忙吗？”

王子被眼前情景吓坏了，半天说不出话来。

那人见王子害怕，便继续说：

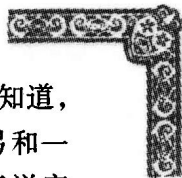
“王子，你别怕，我也是个国王的儿子，我的名字叫贝里，我是不会伤害你的。”

王子听了他的话后，慢慢地镇定下来，他向贝里叙述了自己的不幸遭遇，并告诉贝里自己现在是在赶往加夫山去救心爱的姑娘。

贝里说：

“加夫山是任何人都不能去的地方，那里的妖魔非常厉害，他会一口吃了你的，不过如果你坚持要去，我也可以马上送你到加夫山。”

王子请求贝里马上送他去。贝里要王子闭上眼睛，然后将王子举了起来，王子感觉自己一下子到了半空中，不久贝里说到



了。王子睁开眼睛一看，发现已经到了一座山脚下。王子知道，那肯定是加夫山了。贝里和王子分手时，给了王子一张弓和一枝箭，说这些东西到关键时刻说不定能派得上用场。贝里说完就和王子分手了。

王子一个人沿着山路往山里走，走了许久，王子又累又饿，他忍不住靠在一棵树上睡着了。

“当心，不要碰到我，我身上有火。”

王子刚刚闭上眼睛，忽然听到一声叫喊，王子睁开眼睛一看，原来面前站着一个人，那人正张着口往外吐火呢。

那个魔术师看到王子睁开了眼睛，便说：

“王子，这座山是任何人都上不去的，你到这里来干什么呢？”

王子又把自己的新娘被妖魔抢到这儿来的事向魔术师说了一遍。那位魔术师一听，马上对王子说：

“我真的羡慕你的勇气，其实我心爱的人也关在这山上，可是我却不敢上山去，你知道吗？我爱的那个姑娘就是妖魔的女儿，妖魔不让我们在一起。看到你那么勇敢，我要向你学习，我要和你一道去救心爱的姑娘。”

魔术师要王子闭上眼睛，然后抱着王子在原地转了几圈。等到王子睁开眼睛时，他们已经到了一块草地上，草地上有一口大井，井里正在喷火呢。魔术师告诉王子说，妖魔就住在这井里。

王子和魔术师正在想办法下井的时候，突然井口涌出一股浓烟，随后妖魔已站在了井边。妖魔大声地叫着：

“王子，你跑来送死吗？”

不等王子问答，那个妖魔就扑了过来，王子拉开贝里送给他的弓箭，用其中的一枝箭射向妖魔，箭正好射中了妖魔的脑门，妖魔中箭后痛得哇哇地叫，不久妖魔就倒在地上死了。王子夺